

**PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL
CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23,
DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240,
PER IL C.d.S. Magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione (LM 37) –
INSEGNAMENTO: Anglo-American Linguistics and Literary Translation SSD L-LIN/11,
ORE: 54 – CFU: 9
Bando D.R 3129/2023 prot. N. 136698 del 27/10/2023
DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITA'
DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2023/2024.**

VERBALE N. 2

(Valutazione dei candidati)

Il giorno 20 novembre 2023 alle ore 9:30 si riunisce, al completo, per via telematica, ognuna nella propria sede (come previsto dall'art. 4 comma 2 del Bando) la Commissione giudicatrice, nominata con D.R. numero 3311/2023 prot. 144769 del 14.11.2023 della suddetta valutazione comparativa, per procedere alla valutazione comparativa dei candidati.

Sono presenti le sottoelencate commissarie:

Prof.ssa Maria Grazia Sindoni (Presidente)

Prof.ssa Mariavita Cambria (Componente)

Prof.ssa Chiara Polli (Componente)

Prof.ssa Fulvia Sarnelli (Segretaria)

Le Commissarie accedono, tramite le proprie credenziali, alla piattaforma informatica <https://pica.cineca.it/login> e prendono visione dell'elenco dei Candidati, che risultano essere:

1) MARIO BISCOTTO, nato il 27 aprile 1978, codice fiscale BSCMRA78D27F158T

2) ANNA CADONI, nata il 10 gennaio 1992, codice fiscale CDNNNA92A50B354J

Ciascuna Commissaria dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con il Candidato e la Candidata.

La Commissione procede quindi alla valutazione del Candidato e della Candidata sulla base dei criteri stabiliti nella prima riunione (cfr. allegato A). In base alla valutazione dei titoli valutabili e del curriculum (art 5 del bando), la Commissione giunge alle seguenti conclusioni:

1. Il candidato Mario Biscotto, in possesso di laurea in "Economia Bancaria", conseguita il 24.11.2004, presso l'Università di Messina, con votazione 98/110, presenta titoli, esperienze professionali e didattiche in ambito accademico in settori economici, giuridici e informatici non pertinenti al settore scientifico-disciplinare dell'insegnamento messo a bando (tranne che per un incarico di docenza di Lingua Inglese per un corso professionalizzante di sole 20 ore

presso l'Università di Reggio-Calabria, Dipartimento PAU). Non presenta alcuna pubblicazione. Il dott. Biscotto non è quindi in possesso di adeguati requisiti scientifici e disciplinari attinenti all'insegnamento messo a bando e **pertanto risulta non idoneo**.

2. La candidata Anna Cadoni è dottore di ricerca nel settore scientifico-disciplinare dell'insegnamento messo a bando, ha due pubblicazioni, una in *Ácoma. Rivista internazionale di Studi Nordamericani* (Rivista in classe A per l'Area 10 della lista Anvur) e l'altra nel volume *Intertextuality: Intermixing Genres, Languages and Texts*, a cura di Maria Grazia Dongu, Luisanna Fodde, Fiorenzo Iuliano (Franco Angeli, 2021). È stata due volte Visiting Scholar (alla Stony Brook University e al John F. Kennedy Institute for American Studies), ha vinto una Teaching Fellowship (Bowdoin College) e partecipato a diversi convegni internazionali e seminari di americanistica.

Successivamente viene stilata la graduatoria (Cfr. Allegato B).

La Segretaria provvede a far pervenire la valutazione dei Candidati da parte della Commissione alla Responsabile del Procedimento dott.ssa Patrizia Agnello, dell'U. Staff alla Didattica, all'indirizzo agnello@unime.it, affinché provveda ad assicurarne la pubblicizzazione sul sito web d'Ateneo.

La Commissione viene sciolta alle ore 10:30.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Maria Grazia Sindoni (Presidente)

Prof.ssa Mariavita Cambria (Componente)

Prof.ssa Chiara Polli (Componente)

Prof.ssa Fulvia Sarnelli (Segretaria)



ALLEGATO A

CANDIDATA: Anna Cadoni, nata il 10 gennaio 1992, codice fiscale CDNNNA92A50B354J

TITOLI VALUTABILI

A. Attività didattica già maturata in ambito accademico attinente al SSD dell'insegnamento messo a bando (0,25 punti per ogni corso svolto fino a un massimo di punti 10);

- Teaching fellowship presso il Bowdoin College, Brunswick ME 0,25
- Lezione presso Stony Brook University “From Survival to Resistance: Memories of Enslaved Bodies in Hurston’s *Their Eyes Were Watching God*” rivolta agli studenti e ai membri del Women’s, Gender and Sexuality Studies Department. 12 ottobre 2022. 0,25
- Lezione presso CSA- Centro Studi Americani “Verso un nuovo mondo: gli anni Ottanta e Novanta. Lo stigma dell’AIDS, le culture underground e le nuove forme di protesta”, progetto PCTO “Alla scoperta dell’America” rivolto agli Istituti di Istruzione Secondaria di II grado, Prima Edizione. 0,25

Punti: 0,75

B. titoli di studio e professionali: 0,25 punti per ogni titolo fino a un massimo di 1,5 punti; titolo di dottorato di ricerca 2 punti; abilitazione scientifica nazionale 3 punti.

1. Laurea Magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane, conseguita il 12 luglio 2017 presso l’Università degli Studi di Cagliari. Titolo della tesi: “Men Lie About it: Maschilità egemonica e subalterna in *The Sound and The Fury* di William Faulkner”. Relatore: Fiorenzo Iuliano. Voto: 110 con lode 0,25
 2. Laurea Triennale in Lingue e culture europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Cagliari. Titolo della tesi: “A Seven-Sided Flower: Voci e personaggi in *The Waves* di Virginia Woolf”. Relatore: Angelo Deidda. Voto 107. 0,25
 3. Erasmus Studio, University of Warwick, Coventry, UK, settembre 2013-giugno 2014 0,25
 4. Visiting Scholar presso Stony Brook University, Department of Women, Gender and Sexuality Studies, Stony Brook, NY, USA. Agosto-ottobre 2022. Tutor: Mary Jo Bona 0,25
 5. Visiting Scholar vincitrice di scholarship DAAD presso John F. Kennedy - Institut für Nordamerika Studien, Department of American Literature, Berlino. Marzo-maggio 2022. Tutor: Ulla Haselstein 0,25
-
- Dottorato di ricerca in Lingue, letterature e culture straniere, conseguito il 13 luglio 2023 presso l’Università degli Studi Roma Tre. Titolo della tesi: “Enduring Bodies: Politiche degli affetti nei corpi femminili del romanzo modernista statunitense”. Tutor: Sabrina Vellucci.

2

Punti 3,25

C. Pubblicazioni: 0,25 punti per ogni pubblicazione attinente all’ambito della cultura inglese e anglo-americana, 0,30 punti per ogni pubblicazione riguardante la linguistica inglese e anglo-americana o gli studi di traduttologia, 1 punto per ogni monografia per un massimo 4,5 punti.

- “The Deposit of the Heart: famiglie, relazioni e legami in Nightwood”, *Àcoma, Rivista internazionale di Studi Nordamericani* n. 16, a cura di Vincenzo Bavaro e Fiorenzo Iuliano, primavera-estate 2019, pp.29 – 46. 0,25
- “In & Out of the Still Mill: The Working Class in Lynn Nottage’s Sweat”, in *Intertextuality: Intermixing Genres, Languages and Texts*, a cura di Maria Grazia Dongu, Luisanna Fodde, Fiorenzo Iuliano, Franco Angeli Editore, Milano, 2021. 0,25

Punti 0,50

Totale punti: 4,50

ALLEGATO B

In base alla valutazione dei titoli valutabili e del curriculum, si stila la seguente graduatoria degli idonei:

GRADUATORIA

1. Anna Cadoni

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Maria Grazia Sindoni (Presidente)

Prof.ssa Mariavita Cambria (Componente)

Prof.ssa Chiara Polli (Componente)

Prof.ssa Fulvia Sarnelli (Segretaria)



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La sottoscritta, prof.ssa Maria Grazia Sindoni, presidente della Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa per titoli, per il conferimento mediante contratto a titolo oneroso dell'incarico di insegnamento di Anglo-American Linguistics and Literary Translation (contratto integrativo), ex art. 23, L. 240/10, a.a. 2023/2024, per il C.d.S. magistrale in Lingue moderne: Letterature e Traduzione, SSD L-LIN/11, ore 54, bando D.R. n. 3129/2023 prot. N. 136698 del 27/10/2023, dichiara con la presente di aver partecipato alla riunione per la valutazione dei candidati e di concordare integralmente con il verbale a firma della prof.ssa Fulvia Sarnelli, Segretaria della Commissione giudicatrice.

Firma

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Maria Grazia Sindoni', written in a cursive style.

Messina, 20 novembre 2023

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La sottoscritta, prof.ssa Mariavita Cambria, componente della Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa per titoli, per il conferimento mediante contratto a titolo oneroso dell'incarico di insegnamento di Anglo-American Linguistics and Literary Translation (contratto integrativo), ex art. 23, L. 240/10, a.a. 2023/2024, per il C.d.S. magistrale in Lingue moderne: Letterature e Traduzione, SSD L-LIN/11, ore 54, bando D.R. n. 3129/2023 prot. N. 136698 del 27/10/2023, dichiara con la presente di aver partecipato alla riunione per la valutazione dei candidati e di concordare integralmente con il verbale a firma della prof.ssa Fulvia Sarnelli, Segretaria della Commissione giudicatrice.

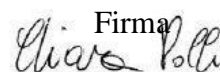
Firma



Messina, 20 novembre 2023

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La sottoscritta, prof.ssa Chiara Polli, componente della Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa per titoli, per il conferimento mediante contratto a titolo oneroso dell'incarico di insegnamento di Anglo-American Linguistics and Literary Translation (contratto integrativo), ex art. 23, L. 240/10, a.a. 2023/2024, per il C.d.S. magistrale in Lingue moderne: Letterature e Traduzione, SSD L-LIN/11, ore 54, bando D.R. n. 3129/2023 prot. N. 136698 del 27/10/2023, dichiara con la presente di aver partecipato alla riunione per la valutazione dei candidati e di concordare integralmente con il verbale a firma della prof.ssa Fulvia Sarnelli, Segretaria della Commissione giudicatrice.

Firma


Feltre, 20 novembre 2023